

SPRAWOZDANIE
dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiego Centrum ds.
Zapobiegania i Kontroli Chorób za rok budżetowy 2007, wraz
z odpowiedziami Centrum

(2008/C 311/18)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	123
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	123
UWAGI	7–10	123
Tabele 1–4		125
Odpowiedzi Centrum		129

WSTĘP

1. Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (zwane dalej „Centrum”) zostało ustanowione na mocy rozporządzenia (WE) nr 851/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. ⁽¹⁾. Centrum gromadzi i rozpowszechnia informacje w zakresie zapobiegania chorobom człowieka i ich kontroli, jak również wydaje ekspertyzy naukowe na ten temat. Koordynuje ono także europejską sieć instytucji działających w tej dziedzinie.

2. W tabeli 1 skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Centrum. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Centrum sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2007 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. ⁽²⁾. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Centrum, zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Centrum za rok budżetowy zakończony 31 grudnia 2007 r. ⁽³⁾ zostało sporządzone przez jego dyrektora zgodnie z art. 23 rozporządzenia (WE) nr 851/2004 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i ISSAI ⁽⁴⁾ oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została zaplanowana i przeprowadzona tak, aby uzyskać wystarczającą pewność, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

⁽¹⁾ Dz.U. L 142 z 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 18 czerwca 2008 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 30 czerwca 2008 r.

⁽⁴⁾ Międzynarodowa Federacja Księgowych (IFAC) i Międzynarodowe Standardy Najwyższych Organów Kontroli (ISSAI).

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Centrum za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2007 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Centrum są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

UWAGI

7. Budżet Centrum na 2007 r. wyniósł 28,9 mln euro w porównaniu z 17,1 mln euro w budżecie na rok poprzedni. Do wzrostu budżetu przyczyniło się przede wszystkim rozszerzenie działalności Centrum zgodnie z jego programem wieloletnim. Wykorzystano 28,3 mln euro ze środków na zobowiązania na 2007 r., z czego 16,3 mln euro wypłacono a 12,0 mln euro przeniesiono. Niski poziom płatności jest wskaźnikiem trudności we wdrażaniu działań w 2007 r. Ten niski poziom może być częściowo wytłumaczony dodatkowymi środkami (1,8 mln euro) udostępnionymi przez Komisję pod koniec roku. Ponadto poziom zmian ⁽⁵⁾ wprowadzonych do budżetu wskazuje na uchybienia w zakresie monitorowania wykonania budżetu. Powyższa sytuacja stanowiła naruszenie zasady jednoroczności i specyfikacji.

8. Spis środków trwałych (na kwotę brutto 3,5 mln euro) prowadzony był przy pomocy arkusza kalkulacyjnego, co nie gwarantowało integralności danych. Nie sporządzono również, od czasu ustanowienia Centrum, pełnego spisu z natury środków trwałych.

9. Program pracy Centrum na 2007 r. jest zadaniowy, a budżet początkowy posiada tę samą strukturę co program pracy. Jednak przy uchwalaniu zmian w budżecie nie przeprowadzono oceny ich wpływu na program pracy oraz na możliwość osiągnięcia celów.

⁽⁵⁾ Środki z Tytułu I oraz z Tytułu III zostały pomniejszone odpowiednio o 0,9 i 1,3 mln euro w celu zwiększenia środków w Tytule II.

10. W 2007 r. Centrum wydało 0,5 mln euro na różne prace remontowe w budynku wynajętym na jego siedzibę. Podobnie jak w 2006 r. Decyzję o tych pracach podjęto na podstawie bezpośredniego porozumienia pomiędzy Centrum a właścicielem

budynku, nie określając rodzaju i terminów prac do przeprowadzenia, a także warunków płatności. Powyższa sytuacja stała w sprzeczności z rozporządzeniem finansowym i stanowiła naruszenie zasady oszczędności.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniach 24 i 25 września 2008 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA
Prezes

Tabela 1

Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (Sztokholm)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Centrum określone w rozporządzeniu (WE) nr 851/2004		Zarządzanie	Środki udostępnione Centrum w 2007 r. (w 2006 r.)	Produkty i usługi w 2007 r.
<p>Przy określaniu i urzeczywistnianiu wszystkich polityk i działań Wspólnoty zapewnia się wysoki poziom ochrony zdrowia ludzkiego. Działanie Wspólnoty, które uzupełnia polityki krajowe, nakierowane jest na poprawę zdrowia publicznego, zapobieganie chorobom i dolegliwościom ludzkim oraz usuwanie źródeł zagrożeń dla zdrowia ludzkiego. Działanie to obejmuje zwalczanie epidemii poprzez wspieranie badań nad ich przyczynami, sposobami ich rozprzestrzeniania się oraz zapobiegania im, jak również informacji i edukacji zdrowotnej.</p> <p>(art. 152 Traktatu)</p>	<p>Cele</p> <p>Wzmocnienie obrony przed chorobami zakaźnymi w Europie, w szczególności identyfikacja, ocena i powiadamianie o bieżących i pojawiających się zagrożeniach dla zdrowia ludzkiego ze strony chorób zakaźnych.</p> <p>W tym celu Centrum prowadzi wyspecjalizowane sieci nadzoru, wydaje ekspertyzy naukowe, prowadzi system wczesnego ostrzegania i reagowania (EWRS), zapewnia pomoc i szkolenia naukowo-techniczne.</p>	<p>Zadania</p> <ul style="list-style-type: none"> — Prowadzenie wyspecjalizowanych sieci nadzoru w zakresie chorób i wspieranie współdziałania w ramach sieci. Centrum odgrywa istotną rolę w zakresie gromadzenia, potwierdzania, analizy i rozpowszechniania danych, — zapewnianie miarodajnej pomocy eksperckiej, jak również ekspertyz i badań naukowych w dziedzinie chorób zakaźnych, — prowadzenie systemu EWRS. Opracowanie procedur identyfikacji pojawiających się zagrożeń dla zdrowia, — wzmacnianie możliwości państw członkowskich w zakresie planowania gotowości i szkoleń, — informowanie o swoich pracach ogółu społeczeństwa i zainteresowanych stron. 	<p>1. Zarząd</p> <p>Po jednym członku wyznaczonym przez każde państwo członkowskie, dwóch członków wyznaczonych przez Parlament Europejski i trzech reprezentujących Komisję.</p> <p>Zarząd przyjmuje roczny program prac i budżet Centrum oraz nadzoruje ich wykonanie.</p> <p>2. Dyrektor</p> <p>Mianowany przez Zarząd na podstawie listy kandydatów sporządzonej przez Komisję.</p> <p>3. Forum doradcze</p> <p>Po jednym przedstawicielu każdego państwa członkowskiego i trzech przedstawicieli Komisji bez prawa głosu.</p> <p>Forum ma za zadanie zapewnić doskonałość naukową oraz niezależność działań i ekspertyz Centrum.</p> <p>4. Kontrola zewnętrzna</p> <p>Trybunał Obrachunkowy.</p> <p>5. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu</p> <p>Parlament działający na zalecenie Rady.</p>	<p>Budżet ostateczny na 2007 r.</p> <p>28,9 (17,1) mln euro, w tym 98 % dotacji wspólnotowej i 2 % środków z EFTA</p> <p>Zatrudnienie</p> <p>Stanowiska w planie zatrudnienia: 90 (50)</p> <p>stanowiska obsadzone: 80 (48)</p> <p>+ 42 (36) inne stanowiska</p> <p>Pracownicy ogółem: 122 (84)</p> <p>z czego wykonujący zadania:</p> <ul style="list-style-type: none"> — operacyjne: 75 (49) — administracyjne: 47 (35) 	<ul style="list-style-type: none"> — W 2007 r. zaprojektowano i wdrożono bazę danych chorób zakaźnych (Threat Tracking Tool, TTT), — Centrum zakończyło w 2007 r. transfer systemu wczesnego ostrzegania i reagowania (EWRS). Zainicjowało również przygotowanie standardowych procedur operacyjnych wykrywania zagrożeń i reagowania na nie, — w 2007 r. przeprowadzono dwie symulacje: test procedur wewnętrznych i wyposażenia oraz test procedur w zakresie oceny ryzyka i wsparcia działań związanych ze śledzeniem kontaktów ze strony państw członkowskich, — uruchomienie późną jesienią 2007 r. europejskiego systemu nadzoru, zbieranie danych do migracji DSN do Centrum, — publikacja pierwszego europejskiego sprawozdania epidemiologicznego oraz sprawozdania na temat chorób odzwierzęcych w UE, w ścisłej współpracy z państwami członkowskimi oraz EFSA, — wcielenie do Centrum czasopisma naukowego <i>Eurosurveillance</i>, — organizacja, we współpracy z ASPHER, pięciu sesji szkoleniowych na temat wykrywania zagrożeń. Ponadto zorganizowano moduł na temat zarządzania kryzysem w zakresie zdrowia publicznego, który zgromadził doświadczonych epidemiologów ze wszystkich państw członkowskich. Rozszerzono podręcznik szkoleniowy w zakresie epidemiologii stosowanej,

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Centrum określone w rozporządzeniu (WE) nr 851/2004		Zarządzanie	Środki udostępnione Centrum w 2007 r. (w 2006 r.)	Produkty i usługi w 2007 r.
					<ul style="list-style-type: none"> — zakończono wizyty we wszystkich 30 państwach członkowskich UE/EOG związane z programem samooceny gotowości na wypadek pandemii grypy. W kontekście monitoringu i prewencji w zakresie HIV oraz chorób przenoszonych drogą płciową Centrum przygotowało grunt pod przejęcie odpowiedzialności za monitorowanie HIV/AIDS w Europie, odbyło wizyty w dwóch krajach w celu przeglądu programów prewencji, kontroli i nadzoru oraz przeprowadziło badania na skalę europejską w celu oceny interwencji prewencyjnych. W zakresie działań dotyczących gruźlicy powstał plan działania na rzecz walki z gruźlicą w UE, — utworzono grupę konsultacyjną europejskich towarzystw naukowych, — Centrum zorganizowało i gościło pierwszą Europejską konferencję naukową na temat epidemiologii stosowanej chorób zakaźnych (ESCAIDE).

Źródło: Informacje przekazane przez Centrum.

Tabela 2

Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (Sztokholm) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2007

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki								
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Dochody pobrane	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego					Środki przeniesione z poprzedniego(-ich) roku (lat) budżetowego(-ych)		
				wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	dostępne	wypłacone	anulowane
Dotacje wspólnotowe	28 898	28 614	Tytuł I Personel	9 598	9 528	8 825	703	70	404	330	74
			Tytuł II Administracja	6 268	5 915	3 498	2 417	353	1 620	1 505	115
			Tytuł III Działania operacyjne	13 032	12 866	3 928	8 938	166	5 073	3 956	1 117
Ogółem	28 898	28 614	Ogółem	28 898	28 309	16 251	12 058	590	7 097	5 791	1 306

Uwaga: Różnice w łącznych kwotach wynikają z zaokrąglenia.

Źródło: Dane przekazane przez Centrum. Tabela zawiera skróconą wersję danych przedstawionych przez Centrum w jego sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 3

Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (Sztokholm) — Rachunek dochodów i wydatków za lata budżetowe 2007 i 2006

	(w tys. euro)	
	2007	2006
Dochody operacyjne		
Dotacje wspólnotowe	26 980	15 806
Ogółem (a)	26 980	15 806
Wydatki operacyjne		
Wydatki na personel	8 252	4 536
Wydatki związane z aktywami trwałymi	612	305
Inne wydatki administracyjne	4 395	2 893
Wydatki operacyjne	8 699	2 623
Ogółem (b)	21 958	10 357
Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a – b)	5 022	5 449
Dochody z operacji finansowych (e)	22	0
Wydatki na operacje finansowe (f)	4	64
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (g = e – f)	18	– 64
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (h = c + g)	5 040	5 385

Źródło: Dane przekazane przez Centrum. Tabela zawiera skróconą wersję danych przedstawionych przez Centrum w jego sprawozdaniu finansowym. Rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

Tabela 4

Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (Sztokholm) — Bilans na dzień 31 grudnia 2007 r. i 31 grudnia 2006 r.

	(w tys. euro)	
	2007	2006
Aktywa trwałe		
Wartości niematerialne i prawne	324	111
Rzeczowe aktywa trwałe	2 414	936
Aktywa obrotowe		
Prefinansowanie krótkoterminowe	461	400
Zapasy	2	7
Należności krótkoterminowe	787	387
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	13 420	7 223
Aktywa ogółem	17 408	9 064
Zobowiązania krótkoterminowe		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	136	70
Zobowiązania	5 893	2 655
Zobowiązania ogółem	6 029	2 725
Aktywa netto	11 379	6 339
Rezerwa		
Skumulowana nadwyżka/deficyt	6 339	954
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	5 040	5 385
Kapitał netto	11 379	6 339

Źródło: Dane przekazane przez Centrum. Tabela zawiera skróconą wersję danych przedstawionych przez Centrum w jego sprawozdaniu finansowym. Rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

ODPOWIEDZI CENTRUM

7. Centrum, jak zauważył Trybunał, jest wciąż w fazie rozszerzania działalności, co sprawia, że osiągnięcie wysokich wskaźników wykonania płatności jest większym wyzwaniem. Jednakże zarząd zwiększył już poziom wykonanych płatności i postawił sobie za zadanie zbliżenie się do poziomu 70 % wykonanych płatności do 2010 r.

Centrum ostrożnie rozważa potrzeby wprowadzania zmian do budżetu i zobowiązuje się do dalszej poprawy jego monitorowania na podstawie nabytego doświadczenia, w celu zmniejszenia dalszej wielkości przeniesień.

8. Centrum jest świadome ograniczonej wiarygodności spisu inwentarza opartego na arkuszu kalkulacyjnym, zatem w celu rozwiązania tego problemu dokonuje się regularnych weryfikacji danych. Opracowano nowy system spisu środków trwałych, który ma działać od końca 2008 r. Ponadto wzmocniono jednostkę ds. logistyki w celu monitorowania dostaw i fizycznej weryfikacji środków trwałych Centrum.

9. Wszystkich przeniesień wpływających na tytuł operacyjny budżetu dokonano w celu dynamicznego ustalania priorytetów dla celów Centrum. Centrum zgadza się jednak z uwagą i od 2008 r. będzie aktualizować program pracy wraz z każdą zmianą wprowadzoną do budżetu.

10. Centrum ściśle monitoruje realizowane prace w celu zachowania zasady oszczędności. Centrum jest obecnie w trakcie zawierania umowy ramowej określającej warunki dla poszczególnych prac do zrealizowania.